

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 4)

### Inhalt

Vakuumfass und Pumptankwagen (Schluss)	11
Bericht von der Dairy-Show London 1968	17
Für die bäuerliche Hofwerkstatt	25
Körnertransport leichter und billiger	27
Neuerungen im Landmaschinenwesen	31
Eine Produktschau auf andere Art	32
Kurszentrum Riniken	39
Messen und Veranstaltungen 1968 – Vorschau	39
Rechtsfragen	41
Aus der Landmaschinenindustrie	43
Buntes Allerlei	45
Aus den Sektionen	48

### Inserenten

Accumulatorenfabrik Oerlikon	40
Aebi & Co. AG., Burgdorf	1
Agrola, Winterthur	5
Althaus & Co. AG., Ersigen	2
Benetti AG., Zürich	42
Biellmann Paul, Zürich	41
Bläsi E., Härkingen	49
Bucher-Guyer, Niederweningen	U.S. 1/8/26
Bucher & Cie. AG., Langenthal	6
Burkhard Hans, Zürich	50
Continental-Gummireifen, Zürich	10
Dezlhöfer AG., Niederbüren	4
Eschler M., Zürich	44
Favre Robert, Payerne	51

Forrer Paul AG., Zürich	55
Früh Jakob, Münchwilen	46
GEP, Paris	38
Griesser E., Andelfingen	53
Grunder R. + Cie. S.A., Henniez	U.S. 2
Hürlimann Hans, Wil	3
Kauf + Verkauf	15
Mahler Willy, Obfelden	U.S. 3
Matzinger AG., Dübendorf	49
Meier Adolf jr., Mesikon-Ilinau	42
Merk AG., Dietikon	47
Messer Ernst, Sissach	30/51
Metal-Arc. AG., Wallisellen	7
Michel, Markt AG.	48
Müller A., Bättwil	16
Pneu-Veith S.A., Payerne	7
Rapid Maschinen und Fahrzeug AG., Dietikon	28/29
Raschle Gebr., Rickenbach	47
Saxer T. AG., Hegnau	54
Schilter & Co., Stans	56
Schweiz. Traktorverband, Brugg	40
Service Company, Dübendorf	52
Sonderegger F. T. AG., Egnach	54
Stadler Willy, Wil	37/47
Stocker Alois, Beromünster	49
Studer Johann, Ebikon	42
Turco-Produkte AG., Eschenbach	9
UMA, Brugg	U.S. 4
Verband landw. Genossenschaften des Kts. Freiburg, Freiburg	38/50
Waadt-Unfall	4
Wildi Erich, Schafisheim	55
Woods AG., Zürich	27



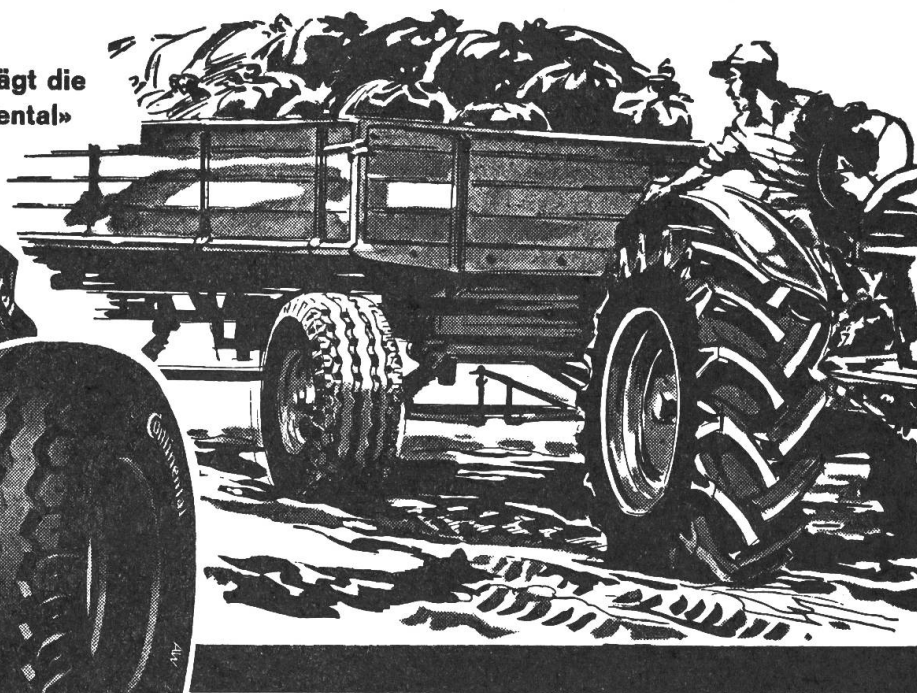
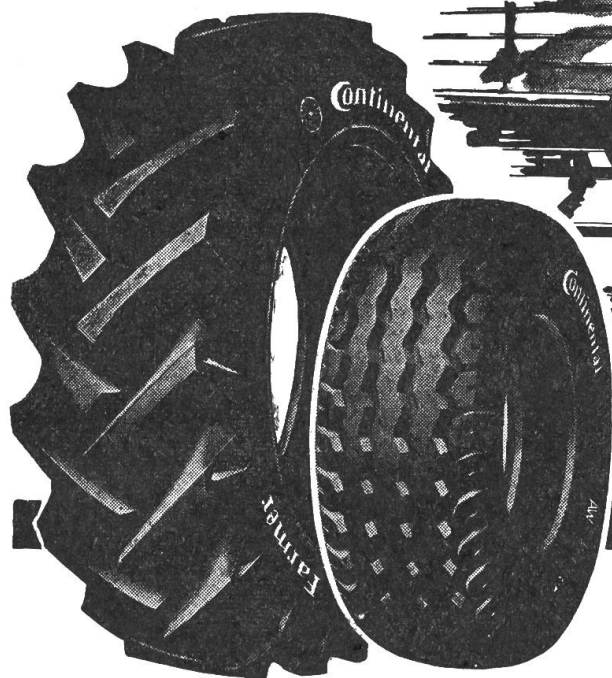
### Motorenoele – Schmierfette

Preisgünstige Lieferung franco durch

**TURCO-PRODUKTE AG**  
**6274 ESCHENBACH LU**

Telefon (041) 89 14 41

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.



Für Ihren Traktor:

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

Für Ihren Ackerwagen:



### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von



# Continental